

Distr.: General
28 January 2010
Original: English

Рабочая группа по торговле людьми

Вена, 27-29 января 2010 года

Проект доклада

Добавление

**Пункт 3 повестки дня: Анализ ключевых концепций
Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми,
особенно женщинами и детьми, и наказании за нее,
дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности**

1. В своем решении 4/4 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности постановила, что председатель рабочей группы представит Конференции на ее пятой сессии в 2010 году доклад о деятельности рабочей группы, и что Конференция рассмотрит вопрос об эффективности и будущем рабочей группы и примет соответствующее решение на своей шестой сессии в 2012 году.
2. Двадцать седьмого января Рабочая группа рассмотрела пункт 3 повестки дня, касающийся анализа ключевых концепций Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.
3. Председатель внесла на рассмотрение справочный документ, подготовленный Секретариатом. Для рассмотрения пункта 3 повестки дня Рабочая группа располагала справочным документом, в котором изложены результаты анализа ключевых концепций Протокола о торговле людьми, в



частности концепций "эксплуатации" и "эксплуатации проституции других лиц"¹.

4. Председатель подчеркнула, что отсутствие определений различных терминов, содержащихся в Протоколе, остается основной трудностью в его осуществлении, равно как и отсутствие потенциала и знаний и опыта в системах уголовного правосудия для осуществления Протокола. Председатель предложила государствам-участникам высказать замечания по некоторым из особых трудностей, с которыми они столкнулись при решении этих вопросов и принятии ими соответствующих мер.

5. Председатель приветствовала создание группы в составе следующих видных специалистов: г-жа Венла Рот (Финляндия), г-жа Николь Зуендорф-Хинте (Германия), г-н Ваэль Абу-эль-Магд (Египет) и г-н Оливье Вебер (Франция) и предоставила слово г-же Рот.

6. Национальный докладчик Финляндии г-жа Венла Рот указала на трудности, с которыми сталкивается Финляндия в борьбе с торговлей людьми. В частности, она затронула трудности, создаваемые разным пониманием таких концепций, как проституция, сексуальная эксплуатация и торговля людьми. Г-жа Рот также отметила, что национальный докладчик Финляндии по вопросам борьбы с торговлей людьми был назначен в июне 2008 года в ходе пересмотра национального действия этой страны по борьбе с торговлей людьми. Национальный докладчик функционирует в качестве независимого механизма мониторинга, а также координирует меры по противодействию торговле людьми для обеспечения принятия согласованных мер и сокращения дублирования усилий. Часть его мандата предусматривает рассмотрение трудностей с точки зрения определений, поскольку эти трудности могут подорвать процесс принятия согласованных мер по противодействию торговле людьми.

7. Председатель представила г-жу Николь Зуендорф-Хинте (Германия), которая затронула цель и сферу применения Протокола о торговле людьми и его ключевых положений, имеющих решающее значение для криминализации, защиты и помощи жертвам торговли людьми, предупреждения и сотрудничества. Г-жа Зуендорф-Хинте (Германия) подчеркнула, что Протокол о торговле людьми следует толковать с учетом Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. В этом контексте следует толковать и различные положения Протокола о торговле людьми.

8. Председатель представила г-на Ваэля Абу-Эль-Магда (Египет), который сообщил о трудностях, возникающих для Египта при включении положений Протокола о торговле людьми в его внутреннее законодательство. Он подчеркнул тот факт, что Протокол о торговле людьми следует осуществлять в контексте внутренних условий, сложившихся в странах. Г-н Эль Магд также подчеркнул тот факт, что Протокол о торговле людьми следует рассматривать как документ, предлагающий минимальный стандарт, который может и должен быть превышен внутренним законодательством.

¹ Справочный документ, подготовленный Секретариатом и озаглавленный "Анализ ключевых концепций Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности" (СТОС/COP/WG.4/2010/2).

9. Председатель представила г-на Оливье Вебера (Франция), который отметил позитивные аспекты Протокола о торговле людьми с точки зрения достижения общего понимания концепции торговли людьми. Г-н Оливье Вебер подчеркнул, что следует полагаться на методические пособия, разработанные ЮНОДК и другими организациями, при использовании целостных подходов к противодействию торговле людьми, которые учитывают в первую очередь интересы жертв такой торговли.

10. Председатель поблагодарила членов группы за их выступления и открыла обсуждение.

11. В рамках рассмотрения пункта 3 повестки дня Рабочая группа заслушала заявления представителей следующих государств и организаций: Норвегия, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Нигерия, Израиль, Беларусь, Швейцария, Канада, Мексика, Польша, Бельгия, Италия, Китай, Бразилия, Намибия, Таиланд, Аргентина, Российская Федерация, Испания, Франция, Лига арабских государств.

12. Ораторы обсуждали следующие вопросы: необходимость осуществления законодательства с учетом внутренних условий в странах для достижения цели Протокола и увеличения числа вынесенных обвинительных приговоров; тот факт, что перевозка представляет собой лишь одно из деяний, которые могут образовывать элементы состава преступления торговли людьми; применение положений Протокола о торговле людьми даже в отсутствие какого-либо признака транснациональности; относительный характер концепции эксплуатации; концептуальные трудности в проведении различия между торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов; вопрос согласия; взаимосвязь между Протоколом о торговле людьми и Конвенцией против организованной преступности; необходимость поддерживать участие жертв торговли людьми в качестве свидетелей в уголовных процессах.

Рекомендации: пункт 3 повестки дня

1. Рабочая группа по торговле людьми, учрежденная в соответствии с решением 4/4 Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, приняла изложенные ниже рекомендации по пункту 3 повестки дня для рассмотрения Конференцией на ее пятой сессии.

Осуществление Протокола о торговле людьми

2. В отношении толкования различных концепций, которые требуют пояснения:

а) Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности следует дать государствам-участникам ориентиры в отношении этих концепций;

б) в развитие рекомендации 7, содержащейся в предыдущем докладе Рабочей группы, Секретариату следует подготовить в консультации с государствами-участниками программные документы, с тем чтобы оказывать должностным лицам системы уголовного правосудия содействие в уголовном разбирательстве, в том числе по вопросам согласия, укрывательства, приема и

перевозки, злоупотребления состоянием уязвимости, эксплуатации и транснациональности.

3. Государствам-участникам следует обеспечить, чтобы внутреннее законодательство, как минимум, признавало формы эксплуатации, перечисленные в Протоколе, уголовно наказуемыми деяниями, и рассмотреть возможность включения в это законодательство дополнительных форм эксплуатации.

4. Государствам-участникам следует обеспечить, чтобы все формы эксплуатации, включенные во внутреннее законодательство, были также ясно определены в законодательстве или прецедентном праве и чтобы их поддерживали оперативные руководящие принципы для практических работников системы уголовного правосудия.

5. При применении определения торговли людьми согласно Протоколу государствам-участникам следует обеспечивать, чтобы:

а) в случаях обмана, принуждения или использования других средств, как это предусмотрено в Протоколе, согласие жертвы не имело значения для установления факта совершения преступления торговли людьми;

б) факт совершения преступления торговли людьми мог быть установлен до наступления факта эксплуатации.

6. В отношении осуществления Протокола о торговле людьми государствам-участникам следует толковать положения Протокола в контексте Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

7. Поскольку Протокол не предусматривает типовые законодательные положения, государствам-участникам следует разрабатывать положения внутреннего законодательства с учетом своих внутренних условий.

8. Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности следует рассмотреть целесообразность обращения к ЮНОДК с просьбой подготовить в консультации с государствами-участниками юридические комментарии к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней.

9. Государствам-участникам следует признать важное значение показаний жертв/свидетелей для обеспечения вынесения обвинительных приговоров торговцам людьми посредством принятия мер по оказанию помощи и поддержки жертвам независимо от степени их сотрудничества с органами уголовного правосудия.

10. Государства-участники могут использовать полномочия, предоставляемые статьей 26 (2) и (3) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, с тем чтобы обеспечивать получение показаний членов преступных организаций при проведении расследования и уголовного преследования в связи со случаями торговли людьми для целей судебного преследования других членов таких организаций, занимающихся торговлей людьми.

11. Государствам-участникам следует уделять пристальное внимание первому элементу состава преступления торговли людьми и признать, что он может быть реализован посредством укрывательства или приема жертв даже в отсутствие транзита или перевозки.
